STATEMENT of TREATIES and INTERNATIONAL AGREEMENTS

1 18.7

Registered or filed and recorded with the Secretariat during July 1957

RELEVÉ des TRAITÉS et ACCORDS INTERNATIONAUX

Enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat pendant le mois de juillet 1957

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

		Page
Note by the	Se(retariat	3
PART I	Treaties and international agreements registered: Nos. 3913 to 3958	5
ANNEX A	Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered	14
ANNEX C	Ratifications, accessions, prorogations, withdrawals, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	25

TABLE DES MATIERES

		Page
Note du Secré	tariat	3
PARTIE I	Traités et accords internationaux enregistrés : Nos. 3913 à 3958	5
ANNEXE A	Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés	14
ANNEXE C	Ratifications, adhésions, prorogations, retraits, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	25

- 1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97(I).
- 2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102(I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.
- 3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97(I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases., In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.
- 4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.
- 5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.
- 6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to con-

- 1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97(I) de l'Assemblée générale.
- 2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément : varagraphe 1 de ntient le relevé l'Article 102 de la Charte. La partie le des traités et accords internationaux clas et inscrits au répertoire en application de l'article 10 d. rlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accessas internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi. dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.
- 3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistre au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97(I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectueur l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.
- 4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.
- 5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.
- E. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pra-

sult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgment by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

tique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer, Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a adopté comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d' "accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité. et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

2

Treaties and international agreements registered during the month of July 1957
Nos. 3913 to 3957

Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de juillet 1957 Nos 3913 à 3958

PARTIE I

No. 3913 UNITED NATIONS AND FINLAND:

Exchange of letters (with annexes) constituting an agreement concerning the service with the United Nations Emergency Force of national contingent provided by the Government of Finland. New York, 21 and 27 June 1957.

Deemed to have taken effect as from 10 December 1956, the date that the national contingent provided by the Government of Finland departed from its home country to assume duties with UNEF, in accordance with paragraph 11.

Official text: English.

Registered ex officio on 1 July 1957.

No. 3914 UNITED NATIONS AND SWEDEN:

Exchange of letters (with annexes) constituting an agreemer' concerning the service with the United Nations Emergency Force of national contingent provided by the Government of Sweden. New York, 21 June and 1 July 1957.

Deemed to have taken effect as from 18 November 1956, the date that the national contingent provided by the Government of Sweden departed from its home country to assume duties with UNEF, in accordance with paragraph 11.

Official text: English.

Registered ex officio on 1 July 1957.

No. 3915 Convention (No. 47) concerning the reduction of hours of work to forty a week, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its nineteenth session, Geneva, 22 June 1935, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

In accordance with article 3, the Convention came into force on 23 June 1957, twelve months after the date on which ratifications of the following two Members were registered with the Director-General of the International Labour Office:

	Date of registration		
New Zealand	29 March 1938	•	
Union of Soviet Socialist Republics	23 June 1956		

The Convention has been subsequently ratified by the following Members and these ratifications were registered with the Director-General of the International Labour Office as indicated below:

	Date of	Effective date
	Registration	
Ukrainian		
Soviet		
Socialist		
Republic	10 August 1956	10 August 1957
Byelorussian	Ū	•
Soviet		
Socialist		
Republic	21 August 1956	21 August 1957

Official texts: English and French.

Registered by the International Labour Organisation on 2 July 1957.

No 3913 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET FINLANDE:

Echange de lettres (avex annexes) constituant un accord relatif à l'affectation à la Force d'urgence des Nations Unies d'un contingent national fourni par le Gouvernement finlandais. New-York, 21 et 27 juin 1957.

Considéré comme ayant pris effet à partir du 10 décembre 1956, date à laquelle le contingent national fourni par le Gouvernement finlandais a quitté son pays d'origine pour rejoindre la FUNU, conformément au paragraphe 11.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 1er juillet 1957.

No 3914 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET SUEDE:

Echange de lettres (avec annexes) constituant un accord relatif à l'affectation à la Force d'urgence des Nations Unies d'un contingent national fourni par le Gouvernement suédois. New-York, 21 juin et 1er juillet 1957.

Considéré comme ayant pris effet à partir du 18 novembre 1956, date à laquelle le contingent national fourni par le Gouvernement suédois a quitté son pays d'origine pour rejoindre la FUNU, conformément au paragraphe 11.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 1er juillet 1957.

No 3915 Convention (No 47) concernant la réduction de la durée du travail à quarante heures par semaine, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-neuvième session, Genève, 22 juin 1935, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946.

Conformément à l'article 3, la Convention est entrée en vigueur le 23 juin 1957, douze mois après que les ratifications par les deux Membres ci-après ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau intérnational du Travail:

	Date de l'enregistrement
Nouvelle-Zélande •	29 mars 1938
Union des Républiques	
socialistes soviétique	s 23 juin 1956

Par la suite, la Convention a été ratifiée par les Membres ci-après, et ces ratifications ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail, aux dates indiquées ci-dessous :

République	Date de l'en- registrement	Date de l'entrée en vigueur
socialiste soviétique d'Ukraine République socialiste	10 août 1956	10 août 1957
soviétique de Biélorussie	21 août 1956	21 août 1957

Textes officiels anglais et français. Enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 2 juillet 1957.

No. 3916 NEW ZEALAND AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Exchange of correspondence constituting an agreement concerning the Convention of 20 March 1928 concerning legal proceedings in civilian and commercial matters. Bonn, 10 and 30 December 1952, 16 and 30 January and 5 March 1953, and Wellington, 23 February and 30 March 1955.

Came into force on 1 January 1953, in accordance with the terms thereof.

Official texts: English and German.

Registered by New Zealand on 2 July 1957.

No. 3917 UNITED NATIONS AND NORWAY:

Exchange of letters (with annexes) constituting an agreement concerning the service with the United Nations Emergency Force of national contingent provided by the Government of Norway. New York, 21 June and 9 July 1957.

Deemed to have taken effect as from 10 November 1956, the date that the national contingent provided by the Government of Norway departed from its home country to assume duties with UNEF, in accordance with paragraph 11.

Official text: English.

Registered ex officio on 9 July 1957.

No. 3918 AUSTRALIA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Agreement relating to an assisted passage migration Scheme. Signed at London, on 1 April 1957.

Came into force on 1 April 1957 by signature. Official text: English.

Registered by Australia on 10 July 1957.

No. 3919 UNITED STATES OF AMERICA AND BOLIVIA:

Agreement for the establishment of a United States Air Force Mission to Bolivia. Signed at La Paz, on 30 June 1956.

Came into force on 30 June 1956, the date of signature, in accordance with article 2.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 10 July 1957.

No. 3920 UNITED STATES OF AMERICA AND BOLIVIA:

Agreement for the establishment of a United States Army Mission to Bolivia. Signed at La Paz, on 30 June 1956.

Came into force on 30 June 1956, the date of signature, in accordance with article 2.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 10 July 1957.

No. 3921 UNITED STATES OF AMERICA AND AFGHANIS-

Exchange of notes constituting an agreement relating to economic development. Kabul, 23 June 1956.

Came into force on 23 June 1956 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Persian.

Registered by the United States of America on 16 July 1957.

No. 3922 UNITED STATES OF AMERICA AND COLOMBIA:

Exchange of notes constituting an an agreement relating to a cooperative program for the establishment and operation of a rawinsonde observation station on St. Andrews Island. Bogota, 6 February and 14 March 1956.

No 3916 NOUVELLE-ZELANDE ET REPUBLIQUE FEDE-RALE D'ALLEMAGNE :

Echange de correspondance constituant un accord concernant la Convention du 20 mars 1928 relative aux actions judiciaires en matière civile et commerciale. Bonn, 10 et 30 décembre 1952, 16 et 30 janvier et 5 mars 1953, et Wellington, 23 février et 30 mars 1955.

Entré en vigueur le 1er janvier 1953, conformément à ses termes.

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par la Nouvelle-Zélande de 2 juillet 1957.

No 3917 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET NORVEGE :

Echange de lettres (avec annexes) constituant un accord relatif à l'affectation à la Force d'urgence des Nations Unies d'un contingent national fourni par le Gouvernement norvégien. New-York, 21 juin et 9 juillet 1957.

Considéré comme ayant pris effet à partir du 10 novembre 1956, date à laquelle le contingent national fourni par le Gouvernement norvégien a quitté son pays d'origine pour rejoindre la FUNU, conformément au paragraphe 11.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 9 juillet 1957.

No 3918 AUSTRALIE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:

Accord relatif à un programme d'aide aux migrants concernant les frais de passage. Signé à Londres, le 1er avril 1957.

Entré en vigueur le 1er avril 1957 par signature. Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Australie le 10 juillet 1957.

No 3919 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BOLÍVIE :

Accord relatif à l'envoi en Bolivie d'une mission (3 l'aviation militaire des Etats-Unis. Signé à La Paz, le 30 juin 1956.

Entré en vigueur le 30 juin 1956, date de la signature, conformément à l'article 2.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 juillet 1957.

No 3920 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BOLIVIE :

Accord relatif à l'envoi en Bolivie d'une mission militaire des Etats-Unis. Signé à La Paz, le 30 juin 1956.

Entré en viguour le 30 juin 1956, date de la signature, conformément à l'article 2.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 juillet 1957.

No 3921 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET AFGHANISTAN:

Echange de notes constituant un accord relatif au développement économique. Kaboul, 23 juin 1956.

Entré en vigueur le 23 juin 1956 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et persan.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 juillet 1957.

No 3922 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COLOMBIE:

Echange de notes constituant un accord "elatif à un programme de coopération en vue de la création et de l'exploitation d'une station d'observation par sondage radio-vent dans l'fle San-Andrés. Bogata, 6 février et mars 1956.

Came into force on 6 July 1956, the date of signature of a memorandum of understanding embodying the technical details, in accordance with the provisions of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Bogota, 7, 13 and 20 June 1956.

Came into force on 6 July 1956, the date of signature of a memorandum of understanding embodying the technical details.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 10 July 1957.

No. 3923 UNITED STATES OF AMERICA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the transfer of German files and archives. Bonn, 14 March and 18 April 1956.

Came into force on 18 April 1956 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and German.

Registered by the United States of America on 10 July 1957.

No. 3924 UNITED STATES OF AMERICA AND SPAIN:

Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act. Signed at Madrid, on 5 March 1956.

Came into force on 5 March 1956, upon signature, in accordance with article VI.

Agreement to supplement the above-mentioned Agreement. Signed at Madrid, on 20 March 1956.

Came into force on 20 March 1956, upon signature, in accordance with the provisions of penultimate paragraph.

Official texts: English and Spanish,

Registered by the United States of America on 10 July 1957.

No. 3925 UNITED STATES OF AMERICA AND INDONESIA:

Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of notes). Signed at Djakarta, on 2 March 1956.

Came into force on 2 March 1956, upon signature, in accordance with article VI.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 10 July 1957.

No. 3926 UNITED STATES OF AMERICA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Exchange of notes constituting an arrangement replacing the Arrangement of 24 December 1927 and 14 February 1928, between the Governments of these two countries, relating to the exchange of information for the control of illicit traffic in narcotic drugs. Washington, 17 January and 24 August 1955 and 7 March 1956.

Came into force on 7 March 1956 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 10 July 1957.

No. 3927 UNITED STATES OF AMERICA AND PAKISTAN: Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Karachi, on 2 March 1956.

Entré en vigueur le 6 juillet 1956, date de la signature d'un mémorandum d'accord touchant les détails techniques, conformément aux dispositions desdites notes.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Bogota, 7, 13 et 20 juin 1956.

Entré en vigueur le 6 juillet 1956, date de la signature d'un mémorandum d'accord touchant les détails techniques.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 10 juillet 1957.

No 3923 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE FEDERALE L'ALLEMAGNE :

Echange de notes constituant un accord relatif au transfert d'archives et de dossiers allemands. Bonn, 14 mars et 18 avril 1956.

Entré en vigueur le 18 avril 1956 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 juillet 1957.

No 3924 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ESPAGNE:

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à aider le commerce agricole. Signé à Madrid, le 5 mars 1956.

Entré en vigueur le 5 mars 1956, dès la signature, conformément à l'article VI.

Accord complétant l'Accord susmentionné. Signé à Madrid, le 20 mars 1956.

Entré en vigueur le 20 mars 1956, dès la signature, conformément aux dispositions de l'avant-dernier paragraphe.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 10 juillet 1957.

No 3925 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET INDONESIE:

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à aider le commerce agricole, tel qu'il a été modifié (avec échange de notes). Signé à Djakarta, le 2 mars 1956.

Entré en vigueur le 2 mars 1956, des la signature, conformément à l'article VI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 juillet 1957.

No 3926 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Echange de notes constituant un accord remplaçant l'Accord des 24 décembre 1927 et 14 février 1928 entre les Gouvernements de ces deux pays, relatif à

l'échange de renseignements en vue du contrêle du trafic illicite des stupéfiants. Washington, 17 janvier et 24 moût 1955, et 7 mars 1956.

Entré en vigueur le 7 mars 1956, par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 juillet 1957.

No 3927 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PAKISTAN:

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à aider le commerce agricole, tel qu'il a été modifié. Signé à Karachi, le 2 mars 1956.

Came into force on 2 March 1956, upon signature, in accordance with article VI.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 10 July 1957.

No. 3928 UNITED STATES OF AMERICA AND KOREA:

Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act (with exchange of notes). Signed at Seoul, on 13 March 1956.

Came into force on 13 March 1956, upon signature, in accordance with article VI.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Seoul, 7 January 1957.

Came into force on 7 January 1957, with retroactive effect from 13 March 1956, by the exchange of the said notes.

Official texts: English.

Registered by the United States of America on 10 July 1957.

No. 3929 UNITED STATES OF AMERICA AND TURKEY:

Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Ankara, on 12 March 1956.

Came into force on 12 March 1956, upon signature, in accordance with article VI.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 10 July 1957.

Agreement to supplement the above-mentioned Agrement. Signed at Ankara, on 11 May 1956.

Came into force on 11 May 1956, upon signature, in accordance with the provisions of the second paragraph.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 26 July 1957.

No. 3930 UNITED STATES OF AMERICA AND AUSTRIA:

Agreement (with appendix) concerning the disposition of certain United States property in Austria. Signed at Vienna, on 26 September 1955.

Came into force on 26 September 1955 by signature. Official texts: English and German.

Registered by the United States of America on 12 July 1957.

No. 3931 UNITED STATES OF AMERICA AND PERU:

Agreement for financing certain educational exchange programs. Signed at Lima, on 3 May 1956.

Came into force on 3 May 1956, upon signature, in accordance with article XII.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 12 July 1957.

No. 3932 UNITED STATES OF AMERICA AND INDIA:

Air Transport Agreement (with schedule and exchange of notes). Signed at New Delhi, on 3 February 1956.

Came into force on 3 February 1956, the date of signature, in accordance with article 17.

Official texts of the Agreement and Schedule: English and Hindi.

Official text of the exchange of notes: English.

Registered by the United States of America on 12 July 1957.

Entré en vigueur le 2 mars 1956, dès la signature, conformément à l'article VI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 juillet 1957.

No 3928 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COREE:

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à aider le commerce agricole (avec échange de notes). Signé à Séoul, le 13 mars 1956.

Entré en vigueur le 13 mars 1956, dès la signature, conformément à l'article VI.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Séoul, 7 janvier 1957.

Entré en vigueur, par l'échange desdites notes, le 7 janvier 1957, avec effet rétroactif au 13 mars 1956. Textes officiels anglais.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 10 juillet 1957.

No 3929 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TURQUIE :

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à aider le commerce agricole, tel qu'il a été modifié. Signé à Ankara, le 12 mars 1956.

Entré en vigueur le 12 mars 1956, dès la signature, conformément à l'article VI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 iuillet 1957.

Accord complétant l'Accord susmentionné. Signé à Ankara, le 11 mai 1956.

Entré en vigueur le 11 mai 1956, dès la signature, conformément aux dispositions du deuxième paragraphe.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 26 juillet 1957.

No 3930 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET AUTRICHE:

Accord (avec annexe) relatif à la liquidation de certains biens américains en Autriche. Signé à Vienne, le 26 septembre 1955.

Entré en vigueur le 26 septembre 1955 par signature. Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 juillet 1957.

No 3931 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PEROU:

Accord relatif au financement de certains programmes d'échanges éducatifs. Signé à Lima, le 3 mai 1956.

Entré en vigueur le 3 mai 1956, dès la signature, conformément à l'article XII.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 juillet 1957.

No 3932 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET INDE :

Accord relatif aux transports aériens (avec tableau et échange de notes). Signé à New-Delhi, le 3 février 1956.

Entré en vigueur le 3 février 1956, date de la signature, conformément à l'article 17.

Textes officiels de l'Accord et du tableau : anglais et hindi.

Texte officiel de l'échange de notes : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 juillet 1957.

No. 3933 UNITED STATES OF AMERICA AND AUSTRIA:

Agricultural Commodities Agreement under Title Iofthe Agricultural Trade Development and Assistance Act. Signed at Vienna, on 7 February 1956.

Came into force on 7 February 1956, upon signature, in accordance with article VI.

Exchange of notes constituting an agreement implementing article II, paragraph 1 (b), of the above-mentioned Agreement. Vienna, 5 and 6 March 1956.

Came into force on 6 March 1956 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and German.

Registered by the United States of America on 12 July 1957.

No. 3934 UNITED STATES OF AMERICA AND IRAN:

Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act. Signed at Tehran, on 20 February 1956.

Came into force on 20 February 1956, upon signature, in accordance with article VI.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 12 July 1957.

No. 3935 UNITED STATES OF AMERICA AND TURKEY:

Exchange of notes constituting an agreement relating to nonimmigrant passport visas. Washington, 27 June, 8 August, 27 September and 11 October 1955.

Came into force on 11 October 1955 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 12 July 1957.

No. 3936, BELGIUM AND BRAZIL:

Treaty of Extradition. Signed at Rio de Janeiro, on 6 May 1953.

Came into force on 14 July 1957, one month after the exchange of the instruments of ratification at Brussels, on 14 June 1957, in accordance with article XVIII. Is not applicable to the Territories of the Belgian Congo and Ruanda-Urundi.

Official texts: French and Portuguese.

Registered by Belgium on 14 July 1957.

No. 3937 BELGIUM AND BRAZIL:

Agreement concerning free legal assistance. Signed at Rio de Janeiro, on 10 January 1955.

Came into force on 14 July 1957, one month after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Brussels on 14 June 1957, in accordance with article V. Is not applicable to the Territories of the Belgian Congo and Ruanda-Urundi.

Official texts: French and Portuguese.

Registered by Belgium on 14 July 1957.

No. 3938 NORWAY AND FINLAND:

Agreement for the construction and the maintenance of a bridge across the Anarjokka (Inarijoki) River. Signed at Helsinki, on 28 June 1957.

Came into force on 28 June 1957, upon signature, in accordance with article 11.

Official texts: Norwegian and Finnish.

Registered by Norway on 16 July 1957.

No 3933 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET AUTRICHE :

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à aider le commerce agricole. Signé à Vienne, le 7 février 1956.

Entré en vigueur le 7 février 1956, dès la signature, conformément à l'article VI.

Echange de notes constituant un accord mettant en vigueur l'alinéa b) du paragraphe 1 de l'article II de l'Accord susmentionné. Vienne, 5 et 6 mars 1956.

Entré en vigueur le 6 mars 1956, par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 12 juillet 1957.

No 3934 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET IRAN:

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à aider le commerce agricole. Signé à Téhéran, le 20 février 1956.

Entré en vigueur le 20 février 1956, dès la signature, conformément à l'article VI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 juillet 1957.

No 3935 ETATS-UNIS L'AMERIQUE ET TURQUIE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux visas de passeport des non-immigrants. Washington, 27 juin, 8 août, 27 septembre et 11 octobre 1955.

Entré en vigueur le 11 octobre 1955 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 juillet 1957.

No 3936 BELGIQUE ET BRESIL:

Traité d'extradition. Signé à Rio de Janeiro, le 6 mai

Entré en vigueur le 14 juillet 1957, un mois après l'échange des instruments de ratification à Bruxelles, le 14 juin 1957, conformément à l'article XVIII. Ce traité n'est pas applicable aux territoires du Congo belge et du Runda-Urundi. Textes officiëls français et portugais.

Enregistré par la Belgique le 14 juillet 1957.

No 3937 BELGIQUE ET BRESIL:

Convention concernant l'assistance judiciaire gratuite. Signée à Rio de Janeiro, le 10 janvier 1955.

Entré en vigueur le 14 juillet 1957, un mois après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bruxelles le 14 juin 1957, conformément à l'article V. Cette Convention n'est pas applicable aux territoires du Congo belge et du Ruanda-Urundi. Textes officiels français et portugais. Enregistrée par la Belgique le 14 juillet 1957.

No 3938 NORVEGE ET FINLANDE:

Accord relatif à la construction et à l'entretien d'un pont sur l'Anarjokka (Inarijoki). Signé à Helsinki, le 28

Entré en vigueur le 28 juin 1957, dès la signature, conformément à l'article XI.

Textes officiels norvégien et finnois.

Enregistré par la Norvège le 16 juillet 1957.

No. 3939 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND INDIA:

Guarantee Agreement - <u>Air-India Project</u> (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement - <u>Air-India Project</u> between the Bank and <u>Air-India International Corporation</u>). Signed at Washington, on 5 March 1957.

Came into force on 28 June 1957 upon notification by the Bank to the Government of India.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 17 July 1957.

No. 3940 EGYPT:

Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the International Court of Justice in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice and in pursuance and for the purposes of paragraph 9 (b) of the Declaration of the Government of Egypt of 24 April 1957 on the Suez Canal and the arrangements for its operation. Cairo, 18 July 1957.

Deposited with the Secretary-General of the United Nations on 22 July 1957.

Official text: English.

Registered ex officio on 22 July 1957.

No. 3941 UNION OF SOUTH AFRICA AND AUSTRIA:

Exchange of notes constituting a visa agreement. Cape Town, 11 June 1957.

Came into force on 11 June 1957 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and German.

Registered by the Union of South Africa on 23 July 1957.

No. 3942 NETHERLANDS AND BELGIUM:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the exercise of authority over immovable property which, at the time, was designated in the land register as the "Commune of Zondereygen", Section A, Nos. 91 and 92. The Hague, 26 and 28 June 1954.

Came into force on 28 June 1954 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement concerning the exercise of authority over immovable property which, at the time, was designated in the land register as the "Commune of Zondereygen", Section A, Nos. 91 and 92. The Hague, 5 and 7 December 1956.

Came into force on 7 December 1956 by the exchange of the said notes.

Official text: Dutch.

Registered by the Netherlands on 24 July 1957.

No. 3943 UNITED STATES OF AMERICA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Treaty of friendship, commerce and navigation (with protocol and exchange of notes). Signed at Washington, on 29 October 1954.

Came into force on 14 July 1956, one month after the day of exchange of ratifications which took place at Bonn on 14 June 1956, in accordance with article XXIX. Official texts: English and German.

Registered by the United States of America on 25 July 1957.

No. 3944 UNITED STATES OF AMERICA AND POLAND:

Agreement on settlement for lend-lease and certain claims. Signed at Washington, on 28 June 1956.

No 3939 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONS-TRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET INDE :

Contrat de garantie - Projet Air-India (avec, en annexe, le règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt - Projet Air-India - entre la Banque et l'Air-India International Corporation). Signé à Washington, le 5 mars 1957.

Entré en vigueur le 28 juin 1957, dès notification par la Banque au Gouvernement indien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 17 juillet 1957.

No 3940 EGYPTE:

Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour internationale de Justice, conformément à l'article 36, paragraphe 2, du Statut de la Cour internationale de Justice, et en application et aux fins de l'alinéa b) du paragraphe 9 de la Déclaration du Gouvernement égyptien sur le canal de Suezet sur les arrangements concernant sa gestion, en date du 24 avril 1957. Le Caire, 18 juillet 1957.

Déposée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 22 juillet 1957.

Texte officiel anglais.

Enregistrée d'office le 22 juillet 1957.

No 3941 UNION SUD-AFRICAINE ET AUTRICHE:

Echange de notes constituant un accord relatif aux visas. Le Cap, 11 juin 1957.

Entré en vigueur le 11 juin 1957, par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par l'Union Sud-Africaine le 23 juillet 1957.

No 3942 PAYS-BAS ET BELGIQUE:

Echange de notes constituant un accord concernant l'exercice de pouvoir sur les immeubles qui, à l'époque, étaient connus au cadastre sous la dénomination de "Commune de Zondereygen", Section A, nos. 91 et 92. La Haye, 26 et 28 juin 1954.

Entré en vigueur le 28 juin 1954, par l'échange desdites notes.

Echange de notes constituant un accord concernant l'exercice de pouvoir sur les immeubles qui, à l'époque, étaient connus au cadastre sous la dénomination de "Commune de Zondereygen", Section A, nos. 91 et 92. La Haye, 5 et 7 décembre 1956.

Entré en vigueur le 7 décembre 1956 par l'échange desdites notes.

Texte officiel néerlandais.

Enregistrés par les Pays-Bas de 24 juillet 1957.

No 3943 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Traité d'amitié, de commerce et de navigation (avec protocole et échange de notes). Signé à Washington, le 29 octobre 1954.

Entré en vigueur le 14 juillet 1956, un mois après la date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Bonn le 14 juin 1956, conformément à l'article XXIX.

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 25 juillet 1957.

No 3944 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET POLOGNE :

Accord relatif au règlement du prêt-bail et de certaines créances. Signé à Washington, le 28 juin 1956.

Came into force on 28 June 1956, upon signature, in accordance with paragraph 6.

Official texts: English and Polish.

Registered by the United States of America on 25 July 1957.

No. 3945 UNITED STATES OF AMERICA AND LIBYA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to economic development. Tripoli, 27 June 1956.

Came into force on 27 June 1956 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 25 July 1957

No. 3946 UNITED STATES OF AMERICA AND PARAGUAY: Agreement relating to the guaranty of private investment. Signed at Asunción, on 28 October 1955.

Came into force provisionally on 15 November 1955 and definitively on 4 May 1956, the date of receipt by the Government of the United States of America of a notification from the Government of Paraguay of the ratification of the said Agreement, in accordance with article six.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 26 July 1957.

No. 3947 UNITED STATES OF AMERICA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Agreement (with annex) regarding operation of certain radio installations from within the Federal Republic. Signed at Bonn, on 11 June 1952.

Came into force on 5 May 1955, upon the entry into force of the Convention of 25 May 1952 on relations between the Three Powers and the Federal Republic of Germany, in accordance with article VII.

Official texts: English and German.

Registered by the United States of America on 26 July 1957.

No. 3948 UNITED STATES OF AMERICA, UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND AUSTRIA:

Memorandum (with annexed declarations of the Austrian Government of 21 September and 29 November 1949 and 31 July 1951) relating to the transfer of property, rights and interests. Dated at Vienna, on 10 May 1955.

Came into force on 10 May 1955 by the initialling thereof.

Official text: German.

Registered by the United States of America on 26 July 1957.

No. 3949 UNITED STATES OF AMERICA AND ITALY:

Exchange of notes constituting an agreement relating to emergency relief assistance. Rome, 27 April 1956.

Came into force on 27 April 1956 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Italian.

Registered by the United States of America on 26 July 1957.

No. 3950 UNITED STATES OF AMERICA AND VIET-NAM: Exchange of notes constituting an agreement relating to the disposition of equipment and materials under the mutual defense assistance program. Saigon, 1 March and 10 May 1955.

Entré en vigueur le 28 juin 1956, dès la signature, conformément au paragraphe 6.

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 25 juillet 1957.

No 3945 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET LIBYE:

Echange de notes constituant un accord relatif au développement économique. Tripoli, 27 juin 1956.

Entré en vigueur le 27 juin 1956 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 25 juillet 1957.

No 3946 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PARAGUAY:

Accord relatif à la garantie des investissements privés. Signé à Asuncion, le 28 octobre 1955.

Entré en vigueur à titre provisoire le 15 novembre 1955, et à titre définitif le 4 mai 1956, date à laquelle le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a reçu du Gouvernement du Paraguay notification de la ratification dudit Accord, conformément à l'article six. Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 26 juillet

1957.

No 3947 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Accord (avec annexe) relatif à l'exploitation de certaines installations radiophoniques situées sur le territoire de la République fédérale. Signé à Bonn, le 11 juin 1952.

Entré en vigueur le 5 mai 1955, dès l'entrée en vigueur de la Convention du 26 mai 1952 concernant les relations entre les Trois Puissances et la République fédérale d'Allemagne, conformément à l'article VII. Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 26 juillet 1957.

No 3948 ETATS-UNIS D'AMERIQUE, ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET AUTRICHE:

Mémorandum (avec, en annexe, les déclarations du Gouvernement autrichien en date des 21 septembre et 29 novembre 1949 et 31 juillet 1951) relatif au transfert de biens, droits et intérêts. Daté de Vienne, le 10 mai 1955.

Entré en vigueur le 10 mai 1955, par l'apposition des parafes.

Texte officiel allemand.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 26 juillet 1957

No 3949 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ITALIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à la fourniture de secours d'urgence. Rome, 27 avril 1956.

Entré en vigueur le 27 avril 1956, par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et italien.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 26 juillet 1957.

No 3950 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET VIET-NAM:

Echange de notes constituant un accord relatif à la liquidation d'équipement et de matériel dans le cadre du programme d'aide pour la défense mutuelle. Saïgon, ler mars et 10 mai 1955. Came into force on 10 May 1955 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 26 July 1957.

No. 3951 UNITED STATES OF AMERICA AND YUGOSLAVIA: Memorandum of understanding (with related letters and model contract) relating to offshore procurement. Signed at Belgrade, on 18 October 1954.

Came into force on 18 October 1954 by signature. Official text: English.

Registered by the United States of America on 26 July 1957.

No. 3952 UNITED STATES OF AMERICA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Exchange of notes (with related notes dated at Bonn on 13 and 29 August 1955) constituting an agreement relating to the settlement of debts of the City of Berlin and public utility enterprises. Bonn/Bad Godesburg, 29 February 1956 and Bonn, 2 March 1956.

Came into force on 2 March 1956 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and German.

Registered by the United States of America on 26 July 1957.

No. 3953 UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the assembly and manufacture of airplanes in Japan under the mutual defense assistance program. Tokyo, 13 April 1956.

Came into force on 13 April 1956 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 26 July 1957.

No. 3954 UNITED STATES OF AMERICA AND COLOMBIA: Exchange of notes constituting an agreement superseding the Agreement of 23 October, 3 and 22 December 1947, between the Governments of those two countries, re-

lating to a civil aviation mission. Bogota, 17 January and 27 March 1956.

Came into force on 27 March 1956 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 26 July 1957.

No. 3955 UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Exchange of notes (with enclosed copy of a proposed contract) constituting an agreement relating to the construction and operation of housing units at Pepperrell Air Force Base, St. John's, Newfoundland. Ottawa, 18 and 19 April 1956.

Came into force on 19 April 1956 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 26 July 1957.

No. 3956 UNITED STATES OF AMERICA AND CEYLON:

Exchange of notes constituting an agreement relating to economic assistance. Colombo, 28 April 1956.

Came into force on 28 April 1956 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 26 July 1957.

Entré en vigueur le 10 mai 1955, par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 26 juillet 1957

No 3951 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET YOUGOSLAVIE :

Mémorandum d'accord (avec lettres connexes et contrattype) relatif aux achats <u>offshore</u>. Signé à Belgrade, le 18 octobre 1954.

Entré en vigueur le 18 octobre 1954 par signature. Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 26 juillet 1957.

No 3952 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Echange de notes (avec notes connexes datées de Bonn, les 13 et 29 août 1955) constituant un accord relatif au règlement de dettes de la ville de Berlin et d'entreprises de services publics de Berlin. Bonn Bad Godesberg, 29 février 1956, et Bonn, 2 mars 1956.

Entré en vigueur le 2 mars 1956 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 26 juillet 1957.

No 3953 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JAPON:

Echange de notes constituant un accord relatif au montage et à la construction d'avions au Japon dans le cadre du programme d'aide pour la défense mutuelle. Tokyo, 13 avril 1956.

Entré en vigueur le 13 avril 1956 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 26 juillet 1957.

No 3954 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COLOMBIE:

Echange de notes constituant un accord relatifà une mission d'aviation civile, remplaçant l'Accord des 23 octobre, 3 et 22 décembre 1947, entre les Gouvernements de ces deux pays. Bogota, 17 janvier et 27 mars 1956.

Entré en vigueur le 27 mars 1956 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 26 juillet 1957.

No 3955 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA:

Echange de notes (avec projet de contrat) constituant un accord relatif à la construction et à la gestion d'un groupe d'habitations à la base aérienne de Pepperrell, St. John's, Terre-Neuve. Ottawa, 18 et 19 avril 1956.

Entré en vigueur le 19 avril 1956 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 26 juillet 1957.

No 3956 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CEYLAN:

Echange de notes constituant un accord d'assistance économique. Colombo, 28 avril 1956.

Entré en vigueur le 28 avril 1956 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 26 juillet 1957.

No. 3957 UNITED NATIONS AND CANADA:

Exchange of letters (with annexes) constituting an agreement concerning the service with the United Nations Emergency Force of national contingent provided by the Government of Canada. New York, 21 June and 29 July 1957.

Deemed to have taken effect as from 13 November 1956, the date that the national contingent provided by the Government of Canada departed from its home country to assume duties with UNEF in accordance with paragraph 11.

Official text: English.

Registered ex officio on 29 July 1957.

No. 3958 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PERU:

Guarantee Agreement - Second Agricultural Credit Project (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement - Second Agricultural Credit Project - between the Bank and Banco de Fomento Agropecuario del Peru). Signed at Washington, on 13 March 1957.

Came into force on 18 June 1957 upon notification by the Bank to the Government of Peru.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 July 1957.

No 3957 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET CANADA:

Echange de lettres (avec annexes) constituant un accord relatif à l'affectation à la Force d'urgence des Nations Unies d'un contingent national fourni par le Gouvernement canadien. New-York, 21 juin et 29 juillet 1957.

Considéré comme ayant pris effet à partir du 13 novembre 1956, date à laquelle le contingent national fourni par le Gouvernement canadien a quitté son pays d'origine pour rejoindre la FUNU, conformément au paragraphe 11.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 29 juillet 1957.

No 3958 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECON-STRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PEROU:

Contrat de garantie - <u>Deuxième projet de créditagricole</u> (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt - <u>Deuxième projet de créditagricole</u> - entre la Banque et le <u>Banco de Fomento Agropecuario del Peru</u>). Signé à Washington, le 13 mars 1957.

Entré en vigueur le 18 juin 1957, dès notification par la Banque internationale au Gouvernement de Pérou. Texte officiel anglais.

Enregistré par le Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 juillet 1957.

ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered

No. 4 Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations. Approved by the General Assembly of the United Nations on 13 February 1946.

Accession

Instrument deposited on:

2 July 1957

Albania

(with reservations)

No.688 Protocol, signed at Paris on 19 November 1948, bringing under International Control drugs outside the scope of the Convention of 13 July 1931 for Limiting the Manufacture and Regulating the Distribution of Narcotic Drugs, as amended by the Protocol signed at Lake Success, New York on 11 December 1946.

Acceptance

Instrument deposited on:

2 July 1957

Hungary

(to take effect on 2 August 1957)

No. 814 Protocol of Terms of Accession of Japan to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 7 June 1955.

Entry into force for Federal Republic of Germany.

Notification confirming the signature affixed on behalf of the Federal Republic of Germany on 9 September 1955 ad referendum as fully binding as of that date was received by the Executive Secretary to the Contracting Parties to the GATT on 17 June 1957.

Notification under paragraph 3 of the Protocol:

Federal Republic of Germany 17 June 1957 Effective date 17 June 1957

Certified statement was registered by the Executive Secretary to the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 2 July 1957.

No.2861 Slavery Convention, signed at Geneva on 25 September 1926 and amended by the Protocol opened for signature or acceptance at the Headquarters of the United Nations, New York, on 7 December 1953.

Accession

Instrument deposited on:

2 July 1957

Albania

No. 1671 Convention on Road Traffic. Signed at Geneva on 19 September 1949.

Ratification

Instrument deposited on:

8 July 1957

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (including the Protocol concerning countries or territories at present occupied) (with reservations and declarations; to take effect on 7 August 1957).

Accessions

Instruments deposited on:

9 July 1957

Peru

(to take effect on 8 August 1957)

26 July 1957

Ceylon

(to take effect on 25 August 1957)

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés

No 4 Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 13 février 1946.

Adhésion

Instrument déposé le :

2 juillet 1957

Albanie

(avec réserves)

No 688 Protocole, signé à Paris, le 19 novembre 1948, plaçant sous contrôle international certaines drogues non visées par la Convention du 13 juillet 1931 pour limiter la fabrication et réglementer la distribution des stupéfiants, amendée par le Protocole signé à Lake Success New-York le 11 décembre 1946.

Acceptation

Instrument déposé le :

2 Juillet 1957

Hongrie

(pour prendre effet le 2 août 1957)

No 814 Protocole des conditions d'accession du Japon à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 7 juin 1955.

Entré en vigueur pour la République fédérale d'Allemagne.

La notification confirmant la signature apposée ad referendum au nom de la République fédérale d'Allemagne, le 9 septembre 1955, comme liant pleinement ce pays à partir de cette date, a été reque par le Secrétaire exécutif des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, le 17 juin 1957.

Notification en application du paragraphe 3 du Protocole:

Date de réception Date d'entrée en vigueur

Frale 17 juin 1957 17 juillet 1957

République fédérale d'Allemagne

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire exécutif des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, le 2 juillet 1957.

No 2861 Convention relative à l'esclavage, signé à Genève le 25 septembre 1926 et amendée par le Protocole ouvert à la signature ou à l'acceptation au Siège de l'Organisation des Nations Unies, New-York, le 7 décembre 1953.

Adhésion

Instrument déposé le :

2 juillet 1957

Albanie

No 1671 Convention sur la circulation routière. Signée à Genève le 19 septembre 1949.

Ratification

Instrument déposé le :

8 juillet 1957

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (y compris le Protocole relatif aux pays ou territoires présentement occupés) (avec réserves et déclacations; pour prendre effet le 7 août 1957.)

Adhésions

Instruments déposés le :

9 juillet 1957

Pérou

(pour prendre effet le 8 août 1957)

26 juillet 1957

Ceylan

(pour prendre effet le 25 août 1957)

No. 1853 Agreement between the Kingdom of Belgium and the Kingdom of Egypt relating to regular air transport services. Signed at Alexandria, on 19 September

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Cairo, 21 November and 18 December 1956.

Came into force on 14 June 1957 by the exchange of the instruments of ratification at Brussels, in accordance with the provisions of the said letters. This Agreement is applicable to the Territories of the Belgian Congo and Ruanda-Urundi.

Official text: French.

Registered by Belgium on 9 July 1957.

Exchange of notes constituting an agreement between the Governments of the United States of America and Iran extending for a period of two years the Agreement relating to a military mission signed at Tehran on 27 November 1943. Tehran, 25 July and 8 August 1946.

Extension

By an agreement concluded by an exchange of notes dated at Tehran on 13 February 1956, the abovementioned Agrement of 27 November 1943, as extended and amended, was extended for a further period of two years with effect from 20 March 1956. The extending agreement came into force on 13 February 1956 by the exchange of the said notes.

Certified statement registered by the United States of America on 10 July 1957.

No. 1484 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Peru renewing for four years the Agreement of 31 July 1940, as extended, relating to the assignement of a United States naval mission to Peru. Washington, 12 January and 2 March 1948.

Extension

By an agreement concluded by an exchange of notes dated at Washington on 27 January and 14 March 1956, the above-mentioned Agreement of 31 July 1940 was extended for a further period of four years effective as of 31 July 1956. The extending agreement came into force on 14 March 1956 by the exchange of the said

Certified statement was registered by the United States of America on 10 July 1957.

No. 2133 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Mexico relating to the employment in the United States of America of Mexican agricultural workers. Mexico, 11 August 1951.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement, as amended and extended. Mexico, 29 June 1956.

Came into force on 29 June 1956 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 10 July 1957.

No. 2411 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Ethiopia relating to the technical co-operation program for water resources development. Addis Ababa, 23 and 24 June 1952

Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the above-mentioned Agreement, as amended and extended. Addis Ababa, 26 and 27 June 1956.

Came into force on 27 June 1956 by the exchange of the said notes, and, in accordance with their terms, became operative retroactively from 11 May 1956. Official text: English.

Registered by the United States of America on 10 July 1957.

No 1853 Accord entre le Royaume de Belgique et le Royaume d'Egypte relatif aux transports aériens réguliers. Signé à Alexandrie, le 19 septembre 1949.

Echange de lettres constituant un accord portant modification de l'Accord susmentionné. Le Caire, 21 novembre et 18 décembre 1956.

Entré en vigueur le 14 juin 1957, par l'échange des instruments de ratification à Bruxelles, conformément aux dispositions desdites lettres. Cet Accord est applicable aux territoires du Congo belge et du Ruanda-Urundi.

Texte officiel français.

Enregistré par la Belgique le 9 juillet 1957.

Echange de notes constituant un accord entre les Gouvernements des Etats-Unis d'Amérique et de l'Iran prorogeant pour une période de deux années l'Accord relatif à l'envoi d'une mission militaire, signé à Téhéran le 27 novembre 1943. Téhéran, 25 juillet et 8 août 1946.

Prorogation

Par un accord conclu par échange de notes datées de Téhéran, le 13 février 1956, l'Accord susmentionné du 27 novembre 1943, tel qu'il a été prorogé et modifié, a été prorogé pour une nouvelle période de deux années à partir du 20 mars 1956. L'Accord de prorogation est entré en vigueur le 13 février 1956 par l'échange desdites notes.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 10 juillet 1957.

No 1484 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Pérou renouvelant pour quatre ans l'Accord du 31 juillet 1940 tel qu'il a été prorogé, relatif à l'envoi d'une mission navale des Etats-Unis au Pérou. Washington, 12 janvier et 2 mars 1948.

Prorogation

Par un accord conclu par échange de notes datées de Washington, les 27 janvier et 14 mars 1956, l'Accord susmentionné du 31 juillet 1940 a été prorogé pour une nouvelle période de quatre années à compter du 31 juillet 1956. L'Accord de prorogation est entrée en vigueur le 14 mars 1956 par l'échange desdites notes. La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 10 juillet 1957.

No 2133 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Mexique relatif à l'emploi aux Etats-Unis d'Amérique de travailleurs agricoles mexicains. Mexico, 11 août 1951.

Echange de notes constituant un accord relatifà l'Accord susmentionné, tel qu'il a été modifié et prorogé. Mexico, 29 juin 1956.

Entré en vigueur le 29 juin 1956 par l'échange desdites

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 juillet 1957.

No 2411 Echange de notes constituant un accordentre les Etats-Unis d'Amérique et l'Ethiopie relatif à un programme de coopération technique pour le développement des ressources hydrauliques. Addis Abeba, 23 et 24 juin 1952.

Echange de notes constituant un accord modifiant et prorogeant l'Accord susmentionné, tel qu'il a été modifié et prorogé. Addis Abeba, 26 et 27 juin 1956.

Entré en vigueur le 27 juin 1956 par l'échange desdites notes et, conformément à leurs dispositions, entré en application rétroactivement au 11 mai 1956. Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 juillet

1957.

15

- No. 3078 Agreement between the United States of America and Libya relating to the use by the United States of America of certain agreed areas in Libya for mutual defense purposes. Signed at Benghazi, on 9 September 1954.
 - Memorandum of understanding relating to criminal jurisdiction over members of the United States forces under article XX(2) of the above-mentioned Agreement. Signed at Tripoli, on 24 February 1955.

Came into force on 24 February 1955 by signature, with retroactive effect from 30 October 1954, in accordance with the provisions of the penultimate paragraph.

Official texts: English and Arabic.

Registered by the United States of America on 10 July 1957.

- No. 3372 Agreement between the United States of America and Pakistan on surplus agricultural commodities under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act of 1954. Signed at Karachi, on 18 January 1955.
 - Agreement amending article II of the above-mentioned Agreement. Signed at Karachi, on 9 and 25 February 1956.

Came into force on 25 February 1956 by signature. Official text: English.

Registered by the United States of America on 10 July 1957.

- No. 3380 Agreement between the United States of America and Thailand for the sale and purchase of tin concentrates. Signed at Bangkok, on 14 November 1955.
 - Agreement supplementing the above-mentioned Agreement. Signed at Bangkok, on 12 March 1956.

Came into force on 12 March 1956 by signature.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 10 July 1957.

No. 2937 Universal Copyright Convention: Signed at Geneva, on 6 September 1952.

Ratification

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

27 June 1957

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (including Protocols 1, 2 and 3; to take effect on 27 September 1957 in respect of the Convention and Protocols 1 and 2, and effective as from 27 June 1957 in respect of Protocol 3)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 11 July 1957.

- No. 3508 Exchange of letters constituting an agreement between Belgium and the Federal Republic of Germany for the abolition of the passport requirement. Brussels, 26 July 1956.
 - Exchange of notes constituting an agreement extending the application of the above-mentioned Agreement to minors of (West) Berlin under fifteen years of age. Brussels, 24 January and 11 March 1957.

Came into force on 11 March 1957 by the exchange of the said notes.

Official texts: French and German.

Registered by Belgium on 11 July 1957.

No. 1928 Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Denmark for financing certain educational exchange programs. Signed at Copenhagen, on 23 August 1951.

Exchange of notes constituting an agreement modifying the above-mentioned Agreement. Copenhagen, 17 February 1956.

- No 3078 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Libye relatif à l'utilisation par les Etats-Unis d'Amérique de certaines zones concédées en Libye à des fins de défense mutuelle. Signé à Benghazi, le 9 septembre 1954.
 - Mémorandum d'accord relatif à la juridiction en matière pénale à l'égard des membres des forces américaines (paragraphe 2 de l'article XX de l'Accord susmentionné). Signé à Tripoli, le 24 février 1955.

Entré en vigueur le 24 février 1955 par signature, avec effect rétroactif au 30 octobre 1954, conformément aux dispositions de l'avant-dernier paragraphe.

Textes officiels anglais et arabe.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 juillet 1957.

- No 3372 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Pakistan relatif aux produits agricoles en surplus, conclu dans le cadre des dispositions du Titre I de la Loi de 1954 tendant à développer et à aider le commerce agricole, Signé à Karachi, le 18 janvier 1955.
 - Accord modifiant l'article II de l'Accord susmentionné. Signé à Karachi, les 9 et 25 février 1956.

Entré en vigueur le 25 février 1956 par signature. Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 juillet 1957.

- No 3380 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Thaïlande relatif à la vente et à l'achat de concentrés d'étain. Signé à Bangkok, le 14 novembre 1955.
 - Accord complétant l'Accord susmentionné. Signé à Bangkok, le 12 mars 1956.

Entré en vigueur le 12 mars 1956 par signature.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 juillet 1957.

No 2937 Convention universelle sur le droit d'auteur. Signée à Genève, le 6 septembre 1952.

Ratification

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la Science et la culture le :

27 juin 1957

Royaume-Uni de Grande-B: et d'Irlande du Nord (y compris les Protocoles 1, 2 et 3; pour prendre effet le 27 septembre 1957 en ce qui concerne la Convention et les Protocoles 1 et 2, et le 27 juin 1957 en ce qui concerne le Protocole 3).

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation la science et la culture le 11 juillet 1957.

- No 3508 Echange de lettres constituant un accord entre la Belgique et la République fédérale d'Allemagne supprimant l'obligation de passeport. Bruxelles, 26 juillet 1956.
 - Echange de notes constituant un accord étendant aux mineurs de moins de 15 ans de Berlin (Ouest) l'application de l'Accord susmentionné. Bruxelles, 24 janvier et 11 mars 1957.

Entré en vigueur le 11 mars 1957 par l'échange desdites notes.

Textes officiels français et allemand.

Enregistré par la Belgique le 11 juillet 1957.

No 1928 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Danemark relatif au financement de certains programmes d'échanges éducatifs. Signé à Copenhague, le 23 août 1951.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Copenhague, 17 février 1956.

Came into force on 17 February 1956 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 12 July 1957.

No. 3075 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and France relating to the loan of an aircraft carrier to France. Washington, 2 September 1953.

Echange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Washington, 3 February 1956.

Came into force on 3 February 1956 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 12 July 1957.

No. 3236 Mutual Defense Assistance Agreement between the United States of America and Japan. Signed at Tokyo, on 8 March 1954; and

Exchange of notes constituting an agreement relating to Japanese financial contributions to the mutual defense assistance program under the above-mentioned Agreement. Tokyo, 12 July 1955.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 12 July 1955. Tokyo, 3 February 1956.

Came into force on 3 February 1956 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 12 July 1957.

Exchange of notes constituting an agreement relating to Japanese financial contributions to the mutual defense assistance program under the above-mentioned Agreement of 8 March 1954. Tokyo, 13 April 1956.

Came into force on 13 April 1956 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 26 July 1957.

No. 3392 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and Egypt under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Washington, on 14 December 1955.

Exchange of notes constituting an agreement modifying the above-mentioned Agreement, as supplemented. Washington, 17 February 1956.

Came into force on 17 February 1956 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 12 July 1957.

No. 3162 Guarantee Agreement - Thermal Power Project — between the International Bank for Reconstruction and Development and the Government of Nicaragua. Signed at Washington, on 8 July 1955.

Supplemental Guarantee Agreement - Thermal Power Project (with annexed Loan Regulation No. 4 and Supplemental Loan Agreement between the Bank and Empresa Nacional de Luz y Fuerza). Signed at Washington, on 15 November 1956.

Came into force on 4 June 1957 upon notification by the Bank to the Government of Nicaragua.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 17 July 1957.

Entré en vigueur le 17 février 1956 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 juillet 1957

No 3075 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la France relatif au prêt d'un porte-avions à la France. Washington, 2 septembre 1953.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Washington, 3 février 1956.

Entré en vigueur le 3 février 1956 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 juillet 1957.

No 3236 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon relatif à l'aide pour la défense mutuelle. Signé à Tokyo, le 8 mars 1954; et

Echange de notes constituant un accord sur les contributions financières japonaises au programme d'aide pour la défense mutuelle prévu par l'Accord susmentionné. Tokyo, 12 juillet 1955.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 12 juillet 1955. Tokyo, 3 février 1956. Entré en vigueur le 3 février 1956 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 12 juillet

Echange de notes constituant un accord sur les contributions financières japonaises au programme d'aide pour la défense mutuelle prévu par l'Accord susmentionné du 8 mars 1954. Tokyo, 13 avril 1956.

Entré en vigueur le 13 avril 1956 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 26 juillet 1957.

No 3392 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Egypte relatif aux produits agricoles conclu dans le cadre du Titre I de la Loi tendant à développer et à aider le commerce agricole sous sa forme modifiée. Signé à Washington, le 14 décembre 1955.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné tel qu'il a été complété. Washington, 17 février 1956.

Entré en vigueur le 17 février 1956 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 juillet 1957.

No 3162 Contrat de garantie - Projet relatif à l'énergie thermique - entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et le Gouvernement du Nicaragua. Signé à Washington, le 8 juillet 1955.

Contrat complémentaire de garantie - Projet relatif à l'énergie thermique (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat complémentaire d'emprunt entre la Banque et l'Empresa Nacional de Luz y Fuerza). Signé à Washington, le 15 novembre 1956.

Entré en vigueur le 4 juin 1957, des notification par la Banque au Gouvernement du Nicaragua.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 17 juillet 1957. Denunciation and ratifications by the States listed pelow regarding the following twenty-two Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

No.585 Convention (No.2) concerning unemployment, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 28 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

Ratification

18 June 1957 Sudan

No. 587 Convention (No. 4) concerning the employment of women during the night, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 28 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

Denunciation

28 May 1957

Romania

(to take effect on 28 May 1958)

No. 593 Convention (No. 10) concerning the age for admission of children to employment in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 16 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

Ratification 3 June 1957

3 June 195' Albania

No. 594 Convention (No. 11) concerning the rights of association and combination of agricultural workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 12 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

Ratification

3 June 1957 Albania

No. 599 Convention (No. 16) concerning the compulsory medical examination of children and young persons employed at sea, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 11 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

Ratification

3 June 1957

Albania

No. 602 Convention (No. 19) concerning equality of treatment for national and foreign workers as regards workmen's compensation for accidents, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventh session, Geneva, 5 June 1925, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

Ratification

18 June 1957

Sudan

La dénonciation et les ratifications par les Etats énumérés ci-après concernant les vingt-deux conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées :

No 585 Convention (No 2) concernant le chômage, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946.

Ratification

18 juin 1957

Soudan

No 587 Convention (No 4) concernant le travail de nuit des femmes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946.

Dénonciation

28 mai 1957

Roumanie

(pour prendre effet le 28 mai 1958)

No 593 Convention (No 10) concernant l'âge d'admission des enfants au travail dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation intérnationale du Travail à sa troisième session, Genève, 16 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946.

Ratification

3 juin 1957

Albanie

No 594 Convention (No 11) concernant les droits d'association et de coalition des travailleurs agricoles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 12 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946.

Ratification ·

3 juin 1957

Albanie

No 599 Convention (No 16) concernant l'examen médical obligatoire des enfants et jeunes gens employés à bord des bateaux, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 11 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946.

Ratification

3 juin 1957

Albanie

No 602 Convention (No 19) concernant l'égalité de traitement des travailleurs étrangers et nationaux en matière de réparation des accidents du travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa septième session, Genève, 5 juin 1925, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946.

Ratification

18 juin 1957

Soudan

No. 609 Convention (No. 26) concerning the creation of minimum wage-fixing machinery, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its eleventh session, Geneva, 16 June 1928, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

Ratification

18 June 1957

Sudan

(to take effect on 18 June 1958)

No. 612 Convention (No. 29) concerning forced or compulsory labour, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fourteenth session, Geneva, 28 June 1930, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

Ratifications 28 May 1957

Romania

(to take effect on 28 May 1958)

10 June 1957

Iran

(to take effect on 10 June 1958)

18 June 1957

Sudan

(to take effect on 18 June 1958)

25 June 1957

Albania

(to take effect on 25 June 1958)

No. 627 Convention (No. 45) concerning the employment of women on underground work in mines of all kinds, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its nineteenth session, Geneva, 21 June 1935, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

Ratification

15 June 1957

Poland

(to take effect on 15 June 1958)

No. 631 Convention (No. 52) concerning annual holidays with pay, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twentieth session, Geneva, 24 June 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

Ratification

3 June 1957

Albania

(to take effect on 3 June 1958)

No. 635 Convention (No. 58) fixing the minimum age for the admission of children to employment at sea (revised 1936), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-second session, Geneva, 24 October 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

Ratification

3 June 1957

Albania

(to take effect on 3 June 1958)

No. 636 Convention (No. 5°) fixing the minimum age for admission of children to industrial employment (revised 1937), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-third session, Geneva, 22 June 1937, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

No 609 Convention (No 26) concernant l'institution de méthodes de fixation des salaires minima, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa onzième session, Genève, 16 juin 1928, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finais, 1946.

Ratification

18 juin 1957

Soudan

(pour prendre effet le 18 juin 1958)

No 612 Convention (No 29) concernant le travail forcé ou obligatoire, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quatorzième session, Genève, 28 juin 1930, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946.

Ratifications

28 mai 1957

Roumanie

(pour prendre effet le 28 mai 1958)

10 juin 1957

Iran

(pour prendre effet le 10 juin 1958)

18 juin 1957

Soudan

(pour prendre effet le 18 juin 1957)

25 juin 1957

Albanie

(pour prendre effet le 25 juin 1958)

No 627 Convention (No 45), concernant l'emploi des femmes aux travaux souterrains dans les mines de toutes catégories, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dixneuvième session, Genève, 21 juin 1935, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946.

Ratification

15 juin 1957

Pologne

(pour prendre effet le 15 juin 1958)

No 631 Convention (No 52) concernant les congés annuels payés, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingtième session, Genève, 24 juin 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946.

Ratification

3 juin 1957

* Albanie

(pour prendre affet le 3 juin 1958)

No 635 Conventión (No 58) fixant l'âge minimum des enfants au travail maritime (revisée en 1936), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-deuxième session, Genève, 24 octobre 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946.

Ratification

3 juin 1957,

Albanie

(pour prendre effet le 3 juin 1958)

No 636 Convention (No 59) fixant l'âge minimum d'admission des enfants aux travaux industriels (revisée en 1937), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingttroisième session, Genève, 22 juin 1937, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946.

(to take effect on 3 June 1958) (pour prendre effet le 3 juin 1958) No. 881 Convention (No. 87) concerning freedom of associa-No 881 Convention (No 87) concernant la liberté syndicale tion and protection of the right to organise. Adopted et la protection du droit syndical, adoptée par la by the General Conference of the International Conférence générale de l'Organisation interna-Labour Organisation at its thirty-first session, tionale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 9 July 1958. San-Francisco, le 9 juillet 1948. Ratifications Ratifications 28 May 1957 28 mai 1957 Romania Roumanie (to take effert on 28 May 1958) (pour prendre effet le 28 mai 1958) 3 June 1957 3 juin 1957 Albania Albanie (to take effect on 3 June 1958) (pour prendre effet le 3 juin 1958) 6 juin 1957 6 June 1957 Hungary Hongrie (to take effect on 6 June 1958) (pour prendre effet le 6 juin 1958) 18 June 1957 18 juin 1957 Tunisia Tunisie (to take effect on 18 June 1958) (pour prendre effet le 18 juin 1958) No. 1017 Convention (No. 77) concerning medical examination No 1017 Convention (No 77) concernant l'examen médical for fitness for employment in industry of children d'aptitude à l'emploi dans l'industrie des enfants and young persons. Adopted by the General Conet des adolescents. Adoptée par la Conférence ference of the International Labour Organisation at générale de l'Organisation Internationale de Traits twenty-ninth session, Montreal, 9 October 1946. vail à sa vingt-neuvième session, Montréal, 9 octo-Ratification bre 1946. 3 June 1957 Ratification Albania 3 juin 1957 (to take effect on 3 June 1958) Albanie (pour prendre effet le 3 juin 1958) No. 1018 Convention (No. 78) concerning medical examination No 1018 Convention (No 78) concernant l'examen médical of children and young persons for fitness for employd'aptitude à l'emploi aux travaux non industriels ment in non-industrial occupations. Adopted by the des enfants et des adolescents. Adoptée par la General Conference of the International Labour Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-neuvième session, Organisation at its twenty-ninth session, Montreal, 9 October 1946. Montréal, 9 octobre 1946. Ratification Ratification 3 June 1957 3 juin 1957 Albania Albanie (to take effect on 3 June 1958) (pour prendre effet le 3 juin 1958) No 1070 Convention (No 89) concernant le travail de nuit No. 1070 Convention (No. 89) concerning night work of women des femmes occupées dans l'industrie (revisée en employed in industry (revised 1948). Adopted by 1948). Adoptée par la Conférence générale de l'Orthe General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Franganisation internationale du Travail à sa trente et cisco, 9 July 1948. unième session, San-Francisco, 9 juillet 1948. Ratification Ratification 28 May 1957 28 mai 1957 Romania Roumanie (to take effect on 28 May 1958) (pour prendre effet le 28 mai 1958) No. 1303 Convention (No. 74) concerning the certification of No 1303 Convention (No 74) concernant les certificats de able seamen, adopted by the General Conference capacité des matelots qualifiés, adoptée par la of the International Labour Organisation at its Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-huitième session, twenty-eighth session, Seattle, 29 June 1946, as modified by the Final Articles Revision Convention, Seattle, 29 juin 1946, telle qu'elle a été modifiée 1946. par la Convention portant revision des articles Ratification finals, 1946. 21 June 1957 Ratification 21 juin 1957 Iceland (to take effect on 21 June 1958) Irlande (pour prendre effet le 21 juin 1958) No.1340 Convention (No.96) concerning fee-charging em-No 1340 Convention (No 96) concernant les bureaux de placeployment agencies (revised 1949). Adopted by the ment payants (revisée en 1949). Adoptée par la

General Conference of the International Labour

1 July 1949.

Organisation at its thirty-second session, Geneva,

Ratification

3 juin 1957

Albanie

Conférence générale de l'Organisation interna-

tionale du Travail à sa trente-deuxième session,

Genève, 1er juillet 1949.

Ratification

3 June 1957

Albania

Ratifications 7 June 1957 Syria (indicating the acceptance of Part II of the Convention; to take effect on 7 June 1958) 21 June 1957 Brazil (indicating the acceptance of Part II of the Convention; to take effect on 21 June 1958) No. 1341 Convention (No. 98) concerning the application of the principles of the right to organise and to bargain collectively. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtysecond session, Geneva, 1 July 1949. **Ratifications** 3 June 1957 Albania (to take effect on 3 June 1958) 6 June 1957 Hungary (to take effect on 6 June 1958) 7 June 1957 (to take effect on 7 June 1958) 18 June 1957 Sudan (to take effect on 18 June 1958) No. 1870 Convention (No. 94) concerning labour clauses in public contracts. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 29 June 1949. Ratification 7 June 1957 Syria (to take effect on 7 June 1958) No. 1871 Convention (No. 95) concerning the protection of wages. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtysecond session, Geneva, 1 July 1949. Ratification 7 June 1957 Syria (to take effect on 7 June 1958) No. 2181 Convention (No. 100) concerning equal remuneration for men and women workers for work of equal value. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtyfourth session, Geneva, 29 June 1951. Ratifications 28 May 1957 Romania (to take effect on 28 May 1958) 3 June 1957 Albania (to take effect on 3 June 1958) 7 June 1957 Syria (to take effect on 7 June 1958) Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 19 July 1957.

No 1341 Convention (No 98) concernant l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collective. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentedeuxième session, Genève, 1er juillet 1949. Ratifications 3 juin 1957 Albanie (pour prendre effet le 3 juin 1958) 6 juin 1957 Hongrie (pour prendre effet le 6 juin 1958) 7 juin 1957 Syrie (pour prendre effet le 7 juin 1958) 18 juin 1957 Soudan (pour prendre effet le 18 juin 1958) No 1870 Convention (No 94) concernant les clauses de travail dans les contrats passés par une autorité publique. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 29 juin 1949. Ratification 7 juin 1957 Syrie (pour prendre effet le 7 juin 1958) No 1871 Convention (No 95) concernant la protection des salaires. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentedeuxième session, Genève, 1er juillet 1949. Ratification 7 juin 1957 Syrie (pour prendre effet le 7 juin 1958) No 2181 Convention (No 100) concernant l'égalité de rémunération entre la main-d'œuvre masculine et la maind'œuvre féminine pour un travail de valeur égale. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-quatrième session, Genève, 29 juin 1951. Ratifications 28 mai 1957 Roumanie (pour prendre effet le 28 mai 1958) 3 juin 1957 . Albanie (pour prendre effet le 3 juin 1958) 7 juin 1957 (pour prendre effet le 7 juin 1958) Les déclarations certifiées ont été enregistrées auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 19 juillet 1957.

(indiquant l'acceptation de la partie II de la Con-

(indiquant l'acceptation de la partie II de la Con-

vention; pour prendre effet le 7 juin 1958)

vention; pour prendre effet le 21 juin 1958)

Ratifications

7 juin 1957

Syrie

21 juin 1957

Brésil

No. 339 Economic Co-operation Agreement between the United States of America and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. Signed at London, on 6 July 1948.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Washington, 3 January 1950.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. London, 25 May 1951.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. London, 26 February 1953.

Extension to the Federation of Rhodesia and Nyasaland. The Economic Co-operation Agreement of 6 July 1948 as amended by the above-mentioned Agreements of 3 January 1950, 25 May 1951 and 25 February 1953 and by the Agreement of 8 January 1952 on United States economic aid (see below under No. 1696), was extended to the Federation of Rhodesia and Nyasaland with effect from 5 November 1954.

Certified statement was registered by the United

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 22 July 1957.

No. 1696 Exchange of notes constituting an agreement between the Government of United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of United States of America on United States economic aid. London, 8 January 1952.

Extension to the Federation of Rhodesia and Nyasaland. The above-mentioned Agreement was extended to the Federation of Rhodesia and Nyasaland with effect from 5 November 1954.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 22 July 1957.

No. 3850 Convention on the Recovery Abroad of Maintenance.
Done at New York on 20 June 1956.

Accession

Instrument deposited on:

23 July 1957

Hungary

(to take effect on 22 August 1957)

No. 1933 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Ethiopia relating to the extension of the technical program to Eritrea and making funds available therefor. Addis Ababa, 18 May and 12 June 1954.

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Addis Ababa, 4 April and 12 June 1956.

Came into force on 12 June 1956, with retroactive effect from 12 June 1955, by the exchange and in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 25 July 1957.

No. 2187 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Colombia extending for five years the co-operative program of health and sanitation in Colombia. Bogota, 15 September and 20 October 1950.

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Bogota, 25 April

and 17 May 1956.

Came into force on 25 May 1956 by the signature of an operational extension agreement, in accordance with the provisions of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 25 July

No 339 Accord de coopération économique entre les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord. Signé à Londres, le 6 juillet 1948.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Washington, 3 juin 1950.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, Londres, 25 mai 1951.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Londres, 25 février 1953.

Application à la Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland.

L'Accord de coopération économique du 6 juillet 1948, tel qu'il a été modifié par les Accords susmentionnés des 3 janvier 1950, 25 mai 1951 et 25 février 1953 et par l'Accord du 8 janvier 1952, relatif à une aide économique des Etats-Unis (voir ci-dessous, No 1696), a été étendu à la Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland, avec effet au 5 novembre 1954.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 22 juillet 1957.

No 1696 Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique relatif à une aide économique des Etats-Unis. Londres, 8 janvier 1952.

Extension à la Féderation de la Rhodésie et du Nyassaland.

L'Accord susmentionné a été étendu à la Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland avec effet au 5 novembre 1954.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 22 juillet 1957.

No 3850 Convention sur le recouvrement des aliments à l'étranger. Conclue à New-York le 20 juin 1956.

Adhésion

Instrument déposé le :

23 juillet 1957

Hongrie

(pour prendre effet le 22 août 1957)

No 1933 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Ethiopie étendant le programme de coopération technique à l'Erythrée et portant ouverture de crédits à cet effet. Addis-Abeba, 18 mai et 12 juin 1954.

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné. Addis-Abeba, 4 avril et 12 juin 1956.

Entré en vigueur le 12 juin 1956, avec effet rétroactif au 12 juin 1955, par l'échange desdites notes et conformément à leurs dispositions.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 25 juillet 1957.

No 2187 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Colombie prolongeant pour cinq ans le programme de coopération en matière de santé et d'hygiène en Colombie. Bogota, 15 septembre et 20 octobre 1950.

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné. Bogota, 25 avril et 17 mai 1956. Entré en vigueur le 25 mai 1956 par la signature d'un accord fixant les modalités de la prorogation, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol. Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 25 juillet

1957.

No. 3381 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and Brazil. Signed at Rio de Janeiro, on 16 November 1955.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Washington, 28 and 29 June 1956.

Came into force on 29 June 1956 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 25 July 1957.

No. 3547 Surplus Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and Italy under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act of 1954. Signed at Rome, on 23 May 1955

Agreement to supplement the above-mentioned Agreement. Signed at Rome, on 5 July 1956.

Came into force on 5 July 1956, upon signature, in accordance with the last paragraph.

Official texts: English and Italian.

Registered by the United States of America on 25 July 1957.

No. 2804 Agreement between the United States of America and Uruguay relating to mutual defense assistance. Signed at Montevideo, on 30 June 1952.

Exchange of notes (with related note dated at Montevideo on 20 April 1956) constituting an arrangement pursuant to article I, paragraph 3, of the above-mentioned Agreement, relating to the disposition of equipment and materials under the mutual defense assistance program. Montevideo, 1 June and 16 September 1955. Came into force on 16 September 1955 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 26 July 1957.

No. 2817 Administrative Agreement under article III of the Security Treaty between the United States of America and Japan. Signed at Tokyo, on 28 February 1952.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the reduction in Japanese expenditure under article XXV 2 (b) of the above-mentioned Agreement. Tokyo, 24 April 1956.

Came into force on 24 April 1956 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the annual and progressive reduction in Japanese expenditure under article XXV 2 (b) of the abovementioned Agreement of 28 February 1952. Tokyo, 25 April 1956.

Came into force on 25 April 1956 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 26 July 1957.

No. 3368 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Peru relating to duty-free entry and exemption from internal taxation of relief supplies and equipment. Lima, 21 and 25 October 1954.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Lima, 23 June and 3 August 1955.

Came into force on 3 August 1955 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 26 July 1957.

No 3381 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Brésil relatif aux produits agricoles. Signé à Rio-de-Janeiro, le 16 novembre 1955.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Washington, 28 et 29 juin 1956.

Entré en vigueur le 29 juin 1956 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 25 juillet 1957.

No 3547 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Italie relatif aux denrées agricoles en surplus, conclu en application du titre I de la Loi de 1954 sur l'intensification des échanges agricoles et l'aide à l'agriculture. Signé à Rome, le 23 mai 1955.

Accord complétant l'Accord susmentionné. Signé à Rome, le 5 juillet 1956.

Entré en vigueur le 5 juillet 1956, date de la signature, conformément au dernier paragraphe.

Textes officiels anglais et italien.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 25 juillet 1957.

No 2804 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Uruguay concernant l'aide pour la défense mutuelle. Igné à Montevideo, le 30 juin 1952.

Echange de notes (avec note y relative datée de Montevideo, le 20 avril 1956) constituant un arrangement conclu en application du paragraphe 3 de l'article I de l'Accord susmentionné, et relatif à la liquidation de matériel et de fournitures dans le cadre du programme d'aide pour la défense mutuelle. Montevideo, ler juin et 16 septembre 1955.

Entré en vigueur le 16 septembre 1955 par l'échange

desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 26 juillet 1957.

No 2817 Accord administratif conclu conformément aux dispositions de l'article III de Traité de sécurité entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon. Signé à Tokyo, le 28 février 1952.

Echange de notes constituant un accord relatif à la réduction des dépenses que le Japon doit effectueur aux termes du paragraphe 2 b) de l'article XXV de l'Accord susmentionné. Tokyo, 24 avril 1956.

Entré en vigueur le 24 avril 1956 par l'échange des-

dites-notes.

Echange de notes constituant un accord relatif à la réduction annuelle et progressive des dépenses que le Japon doit effectueur aux termes du paragraphe 2 b) de l'article XXV de l'Accord susmentionné du 28 février 1952. Tokyo, 25 avril 1956.

Entré en vigueur le 25 avril 1956 par l'échange des-

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 26 juillet 1957.

No 3368 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Pérou relatif à l'entrée en franchise des fournitures et du matériel de secours et à leur exonération des impôts intérieurs. Lima, 21 et 25 octobre 1954.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Lima, 23 juin et 3 août 1955.

Entré en vigueur le 3 août 1955 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 26 juillet 1957.

No.3529 Surplus Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and Finland under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act. Signed at Helsinki, on 6 May 1955.

Agreement to further supplement the above-mentioned Agreement. Signed at Helsinki, on 26 April 1956.

Came into force on 26 April 1956, upon signature, in accordance with the provisions thereof.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 26 July 1957.

No. 3733 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Philippines relating to military and economic assistance.

Manila, 27 April 1955.

Exchange of notes constituting an agreement supplementing and amending the above-mentioned Agreement.

Manila, 20 April 1956.

Came into force on 21 April 1956, the date of receipt by the Government of the United States of America of the note addressed to it by the Government of the Philippines, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 26 July 1957.

No. 3905 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and Greece under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act. Signed at Athens, on 24 June 1955.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, Athens, 13 February 1956 and Corfu, 17 February 1956.

Came into force on 17 February 1956 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 26 July 1957.

No. 1610 Protocol for extending the period of validity of the Convention on Declaration of Death of Missing Persons.

Accession

Instrument deposited on:

30 July 1957

Cambodia

(to take effect on 30 July 1957)

No 3529 Accord relatif aux produits agricoles en surplus, conclu entre les Etats-Unis d'Amérique et la Finlande dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à aider le commerce agricole. Signé à Helsinki, le 6 mai 1955.

Accord tendant à compléter à nouveau l'Accord susmentionné. Signé à Helsinki, le 26 avril 1956.

Entré en vigueur le 26 avril 1956, date de la signature, conformément à ses dispositions.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 26 juillet 1957.

No 3733 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et les Philippines relatif à l'assistance militaire et économique. Manille, 27 avril 1955.

Echange de notes constituant un accord complétant et modifiant l'Accord susmentionné. Manille, 20 avril 1956.

Entré en vigueur le 21 avril 1956, date de la réception par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique de la note que le Gouvernement des Philippines lui a adressée, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 26 juillet 1957.

No 3905 Accord relatif aux produits agricoles en surplus conclu entre les Etats-Unis d'Amérique et la Grèce dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à aider le commerce agricole. Signé à Athènes, le 24 juin 1955.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Athènes, 13 février 1956 et Corfou, 17 février 1956.

Entré en vigueur le 17 février 1956 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 26 juillet 1957.

No 1610 Protocole portant prolongation de la validité de la Convention concernant la Déclaration de décès de personnes disparues.

Adhésion

Instrument déposé le :

30 juillet 1957

Cambodge

(pour prendre effet le 30 juillet 1957)

ANNEX C

Ratifications, accessions, prorogations, withdrawals, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 3127 International Convention for the Safety of Life at Sea. Signed at London, on 31 May 1929.

Denunciation

Notification received by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

25 February 1957

Bulgaria

(to take effect on 25 February 1958)

Certified statement was registered at the request of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 2 July 1957.

No. 2623 International Convention for the Suppression of Counterfeiting Currency and Protocol. Signed at Geneva, 20 April 1929.

Accession

Instrument deposited on:

15 July 1957

Egypt

(to take effect on 12 October 1957)

STATEMENT OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS

registered or filed and recorded with the Secretariat Secretariat during June 1957 (ST/LEG/SER.A/124)

Addendum

On page 24, after No. 3470, insert the following:

No. 2545 Convention relating to the Status of Refugees. Signed at Geneva, on 28 July 1951.

Extension of the application of the Convention to British Honduras (with reservation)

Notification received on:

19 June 1957

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (to take effect on 17 September 1957)

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, prorogations, retraits, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No 3127 Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer. Signé à Londres, le 31 mai 1929.

Dénonciation

Notification reçue par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le: 25 février 1957

Bulgarie

(pour prendre effet le 25 février 1958)

La déclaration certifiée a été enregistrée à la demande du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 juillet 1957.

No 2623 Convention internationale pour la répression du faux monnayage et Protocole. Signés à Genève, le 20 avril 1929.

Adhésion

Instrument deposé le:

15 juillet 1957

Egypte

(pour prendre effet le 12 octobre 1957)

RELEVE DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX

enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat pendant le mois de juin 1957 (ST/LEG/SER.A/124)

Addendum

Page 24, après le No 3470, insérer ce qui suit:

No 2545 Convention relative au statut des réfugiés. Signée à Genève, le 28 juillet 1951.

Extension (avec réserve) de l'application de la Convention au Honduras britannique

Notification reçue le :

19 juin 1957

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (pour prendre effet le 17 septembre 1957)